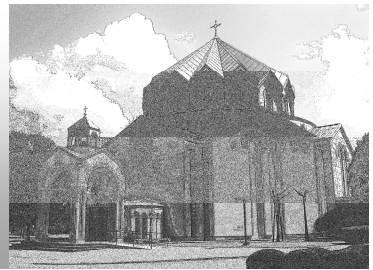


St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

stjohnsarmenianchurch.org



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*

The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*

Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music
and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian - *Organist*

Sunday Bulletin ~ Կիրակնօրեայ Լրագիր

**ENTER TO WORSHIP THE LORD
DEPART TO SERVE HIM**

January 6, 2010 ~ The Armenian Year of 1459

**THE NATIVITY AND THEOPHANY OF OUR LORD AND SAVIOUR
JESUS CHRIST & THE GREAT BLESSING OF THE WATERS**

ՏՕՆ Ա. ԾՆՆԴԵԱՆ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԵԱՆ

ՄԵՐ ՏԻՐՈՋ ՅԻՍՈՒՍ ԲԻՒՍՏՈՒԻ - ՋՐՕՐՀՆԵՐ

CELEBRANT: REV. FR. DIRAN PAPAZIAN

THE LORD'S DAY ~ SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service - <i>Առաւօտեան Ժամերգութիւն</i>	9:00 am
Divine Liturgy - <i>Սուրբ Պատարագ</i>	9:45 am
Church School - <i>Կիրակնօրեայ Դպրոց</i>	10:15 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

Today – Timothy 2:11-15, Matthew 1:18-25

Next Week— Hebrews 12:18-27, Luke 1:39-56

Lector: Charlene Apigian

Welcome!

We welcome our visitors who are attending the Divine Liturgy at St. John's parish, and we pray that your participation has been enriched through word and worship. Please sign the Guest Book at either of the entrances to the Sanctuary.

We invite those visitors who are baptized and/or confirmed in the Armenian Church or are members of a church which is in communion with the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are a member of the Armenian Church and a newcomer to our community and would like information about our Christian Education program or any of our parish auxiliary groups, please call our office and we will be happy to respond to your questions. The Lord Jesus Christ loves you and desires that you share His love with others, making this holy community your spiritual home.

TODAY'S GOSPEL: Matthew 1:18-25

Now the birth of Jesus Christ took place in this way. When his Mother Mary had been betrothed to Joseph, before they came together she was found to be with child of the Holy Spirit; and her husband Joseph, being a just man and unwilling to put her to shame, resolved to divorce her quietly. But as he considered this, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not fear to take Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy spirit; she will bear a son, and you shall call his name Jesus, for he will save his people from their sins." All this took place to fulfill what the Lord and spoken by the prophet: "Behold, a virgin shall conceive and bear a son, and his name shall be called Emmanuel" (which means, God with us). When Joseph woke from sleep, he did as the angel of the Lord commanded him; he took his wife, but knew her not until she had borne a son; and he called his name Jesus.

GODFATHER OF THE CROSS

Master Jacob Bahm son of Michael and Lisa Bahm, will have the honor of serving today as the Godfather of the Cross at , the traditional Blessing of Waters service. He is the grandson of Mr. George Elian, Sharon Bahm & Dave & Cheri Bahm. Following the *Ch'rorhnek* service, you may come forward to congratulate Jacob and then proceed to the lobby where you may receive your portion of blessed water.

GIFTS TO THE CHURCH

A gift was presented in honor of Jacob Bahm being Godfather of the Cross today by his parents and grandparents, Michael & Lisa Bahm, George Elian, Sharon Bahm, and Dave & Cheri Bahm.

PRAYERS FOR THE SICK

Mary Besh	Irene Burchill	Lucy Fundukian
Shakey Godoshian	S. Gregory	V. Gregory
Edgar Hagopian	Queenie Hazergian	Millie Jingoian
William Pugh	Liz Roberts	Helen Z. Sahakian
Gloria Vartanian		

**TODAY, the Women's Guild will host an
ARMENIAN CHRISTMAS LUNCHEON
immediately following *Badarak*.
Free will offerings will be accepted.**

CHRISTMASTIDE

The Sacred Period that follows Christmas

The first 40 days of Christmastide culminate with the Feast of the Presentation of the Lord to the Temple celebrated on February 14. During this 40-day period, the Christmas greeting in the Armenian Church is:

***KRISDOS DZUNAV YEV HAYDNETSAV!
ORHYAL EH HAYDNOOTYOONN KRISDOSI!***

**CHRIST IS BORN AND IS REVEALED!
BLESSED IS THE REVELATION OF CHRIST!**

***ՔՐԻՍՏՈՍ ԾՆԱԻ ԵՒ ՅԱՅՏՆԵՑԱԻ
ՕՐՀՆԵԱԼ Է ՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆՆ ՔՐԻՍՏՈՒԻ***

Please note that this greeting is NOT part of the Divine Liturgy. *During the Badarak the greeting for the Kiss of Peace remains unchanged. See Bulletin back cover for the correct greeting.*

NAME DAY CELEBRATIONS: Avedis, Emmanuel, Manoog, Manuel, Christian, Christine, Christopher, Mariam, Mary, Virginia, Vergine, Srpoohi, Diroohi, Diramayr, Dzaghig, Joseph, Jesse, Joshua, Prgoohi, Dadoor, Diradoor, Nazeli, Nazig, Nazareth, Baghdasar, Gaspar, Kasper, Melkon, Takvor, Takouhi

ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԵԱՆ ՕՐ: Աւետիս, Էմանուէլ, Մանուկ, Մանուել, Քրիստափոր, Փրկուհի, Մարիամ, Մարի, Վերժին, Սրբուհի, Տիրամայր, Տիրուհի, ծաղիկ, Յովսէփ, Յետու, Տատուր, Տիրատուր, Նազարեթ, Նազելի, Նազիկ, Պաղտասար, Գասբար, Սելքոն, Թագւոր, Թագուհի

*

**CHURCH SCHOOL CHRISTMAS FAMILY LUNCHEON
NEXT SUNDAY, JANUARY 10, 2010, 12:30 PM
ADULTS \$15.00 CHILDREN—GRATIS
ALL ARE WELCOME**

*

**REQUIEMS IN 2010
January 10 and 24 February 14 and 28
March 14 and 21 (the 28th is Palm Sunday)**

ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?

You say:

Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.

Յիշեցէ՛ Տէր վամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.

Տացէ՛ քեզ Սէր ըստ սրտի քում եւ վամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel. (Psalm 20:4)

Q. What do I say when I take Mahs?

The GIVER says:

Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee Soorp Badarakes.

Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says
Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

God is my portion forever.

THE KISS OF PEACE

The GIVER says:

Christ is revealed amongst us
Kreesdos ee mech mer haydnetsav

The RECEIVER says:

Blessed is the revelation of Christ
Orhnyal eh haydootyoonun Kreesdosee

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham orhnootyoon nora ee peran eem.

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,

օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times, His praise shall be at all times in my mouth.

Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm

After hours in an emergency, please contact:

Pastor's Cell: 248.225.9888

Parish Council Chairman's Home: 734.998.1183

Administrator's Cell: 248.802.2861